



Council of the
European Union

Brussels, 1 December 2022

15044/22

**Interinstitutional File:
2013/0426 (NLE)**

**JUR 730
ASILE 107
ISL 34**

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Council Decision 2014/194/EU of 11 February 2014 on the signing, on behalf of the Union, of the Arrangement between the European Union and the Republic of Iceland on the modalities of its participation in the European Asylum Support Office
(Official Journal of the European Union L 106 of 9 April 2014)

LANGUAGES concerned: **BG, ES, CS, DA, DE, ET, EL, EN, FR, HR, IT, LV, LT, HU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SL, FI, SV**

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(c) (obvious errors in a number of language versions)

TIME LIMIT for the observations by Member States: 8 days

**OBSERVATIONS to be notified to: dql.rectificatifs@consilium.europa.eu
(DQL RECTIFICATIFS (JUR 7), Directorate Quality of Legislation, Legal Service)**

ПОПРАВКА

на Решение 2014/194/ЕС на Съвета от 11 февруари 2014 година за подписване от името на Съюза на Договореността между Европейския съюз и Република Исландия относно реда и условията за нейното участие в Европейската служба за подкрепа в областта на убежището

(Официален вестник на Европейския съюз L 106 от 9 април 2014 г.)

Заглавието на страницата със съдържанието и на страница 2, на страница 2, съображение 2 и член 1

вместо:

„Република Исландия“,

да се чете:

„Исландия“.

CORRECCIÓN DE ERRORES

de la Decisión 2014/194/UE del Consejo, de 11 de febrero de 2014, relativa a la firma, en nombre de la Unión, del Acuerdo entre la Unión Europea y la República de Islandia sobre las modalidades de su participación en la Oficina Europea de Apoyo al Asilo

(Diario Oficial de la Unión Europea L 106 de 9 de abril de 2014)

En el título del sumario y de la página 2, y en la página 2, considerando 2 y artículo 1:

donde dice:

«la República de Islandia»,

debe decir:

«Islandia».

OPRAVA

**rozhodnutí Rady 2014/194/EU ze dne 11. února 2014 o podpisu, jménem Evropské unie,
Ujednání mezi Evropskou unií a Islandskou republikou o pravidlech pro účast Islandské
republiky na činnosti Evropského podpůrného úřadu pro otázky azylu**

(Úřední věstník Evropské unie L 106 ze dne 9. dubna 2014)

1. Titulní strana s obsahem a strana 2, název

Místo:

„Rozhodnutí Rady 2014/194/EU ze dne 11. února 2014 o podpisu, jménem Evropské unie,
Ujednání mezi Evropskou unií a Islandskou republikou o pravidlech pro účast Islandské republiky
na činnosti Evropského podpůrného úřadu pro otázky azylu“

má být:

„Rozhodnutí Rady 2014/194/EU ze dne 11. února 2014 o podpisu Ujednání mezi Evropskou unií a Islandem o pravidlech pro účast Islandu na činnosti Evropského podpůrného úřadu pro otázky azylu jménem Evropské unie“.

2. Strana 2, druhý bod odůvodnění

Místo:

„Dne 27. ledna 2012 zmocnila Rada Komisi k zahájení jednání o Ujednání mezi Evropskou unií a
Islandskou republikou o pravidlech pro účast Islandské republiky na činnosti podpůrného úřadu pro
otázky azylu ...“

má být:

„Dne 27. ledna 2012 zmocnila Rada Komisi k zahájení jednání o Ujednání mezi Evropskou unií a Islandem o pravidlech pro účast Islandu na činnosti podpůrného úřadu pro otázky azylu ...“.

3. Strana 2, článek 1

Místo:

„Podpis, jménem Unie, Ujednání mezi Evropskou unií a Islandskou republikou o pravidlech pro účast Islandské republiky na činnosti Evropského podpůrného úřadu pro otázky azylu se schvaluje ...“

má být:

„Podpis Ujednání mezi Evropskou unií a Islandem o pravidlech pro účasť Islandu na činnosti Evropského podpůrného úřadu pro otázky azylu jménem Unie se schvaluje ...“.

BERIGTIGELSE

til Rådets afgørelse 2014/194/EU af 11. februar 2014 om undertegnelse på Unionens vegne af ordningen mellem Den Europæiske Union og Republikken Island om vilkårene for landets deltagelse i Det Europæiske Asylstøttekontor

(Den Europæiske Unions Tidende L 106 af 9. april 2014)

Indholdsfortegnelsen og side 2, titlen, samt side 2, betragtning 2 og artikel 1

I stedet for:

"Republikken Island"

læses:

"Island".

BERICHTIGUNG

des Beschlusses 2014/194/EU des Rates vom 11. Februar 2014 über die Unterzeichnung — im Namen der Union — einer Vereinbarung zwischen der Europäischen Union und der Republik Island zur Festlegung der Modalitäten ihrer Beteiligung am Europäischen Unterstützungsbüro für Asylfragen

(Amtsblatt der Europäischen Union L 106 vom 9. April 2014)

Titel im Inhaltsverzeichnis und auf Seite 2, Seite 2, Erwägungsgrund 2 und Artikel 1

Anstatt:

„... zwischen der Europäischen Union und der Republik Island zur Festlegung der Modalitäten ...“

muss es heißen:

„... zwischen der Europäischen Union und Island zur Festlegung der Modalitäten ...“

PARANDUS

nõukogu 11. veebruari 2014. aasta otsuses 2014/194/EL Euroopa Liidu ja Islandi Vabariigi vahelisele lepingule, mis käsitleb Islandi Vabariigi Euroopa Varjupaigaküsimuste Tugiametis osalemise üksikasju, liidu nimel allakirjutamise kohta

(Euroopa Liidu Teataja L 106, 9. aprill 2014)

Sisukorras ja leheküljel 2 pealkirjas, põhjenduses 2 ja artiklis 1

asendatakse

„Islandi Vabariigi“

järgmisega:

„Islandi“.

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΟ

**της απόφασης 2014/194/ΕΕ του Συμβουλίου, της 11ης Φεβρουαρίου 2014, για την υπογραφή,
εξ ονόματος της Ένωσης, της ρύθμισης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της
Δημοκρατίας της Ισλανδίας σχετικά με τις λεπτομέρειες συμμετοχής της
στην Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Υποστήριξης για το Άσυλο**

(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 106 της 9ης Απριλίου 2014)

Στον τίτλο της σελίδας περιεχομένων και της σελίδας 2, στη σελίδα 2 αιτιολογική σκέψη 2 και στο άρθρο 1

αντί:

«της Δημοκρατίας της Ισλανδίας»,

διάβαζε:

«της Ισλανδίας».

CORRIGENDUM

**to Council Decision 2014/194/EU of 11 February 2014 on the signing, on behalf of the Union,
of the Arrangement between the European Union and the Republic of Iceland on the
modalities of its participation in the European Asylum Support Office**

(Official Journal of the European Union L 106 of 9 April 2014)

The title on the Contents Page and on page 2, on page 2, recital 2 and Article 1

for:

“the Republic of Iceland”

read:

“Iceland”.

RECTIFICATIF

à la décision 2014/194/UE du Conseil du 11 février 2014 relative à la signature, au nom de l'Union, de l'arrangement entre l'Union européenne et la République d'Islande sur les modalités de sa participation au Bureau européen d'appui en matière d'asile

("Journal officiel de l'Union européenne" L 106 du 9 avril 2014)

Le titre dans le sommaire et le titre à la page 2, au considérant 2 et à l'article 1^{er}

Au lieu de:

"la République d'Islande"

lire:

"l'Islande".

ISPRAVAK

Odluke Vijeća 2014/194/EU od 11. veljače 2014. o potpisivanju, u ime Unije, Aranžmana između Europske unije i Republike Islanda o načinima njezina sudjelovanja u Europskom potpornom uredu za azil

(Službeni list Europske unije L 106 od 9. travnja 2014.)

1. Naslov na stranici sa sadržajem i naslov na stranici 2.:

umjesto:

„Odluka Vijeća od 11. veljače 2014. o potpisivanju, u ime Unije, Aranžmana između Europske unije i Republike Islanda o načinima njezina sudjelovanja u Europskom potpornom uredu za azil (2014/194/EU)”

treba stajati:

„Odluka Vijeća od 11. veljače 2014. o potpisivanju, u ime Unije, Aranžmana između Europske unije i Islanda o načinima njegova sudjelovanja u Europskom potpornom uredu za azil (2014/194/EU)”;

2. U uvodnoj izjavi 2.:

umjesto:

„(2) Dana 27. siječnja 2012. Vijeće je ovlastilo Komisiju da započne pregovore o Aranžmanu između Europske unije i Republike Islanda o načinima njezina sudjelovanja u Europskom potpornom uredu za azil („Aranžman”). Pregovori su uspješno okončani parafiranjem Aranžmana 28. lipnja 2013.”

treba stajati:

„(2) Vijeće je 27. siječnja 2012. ovlastilo Komisiju da otvori pregovore o Aranžmanu između Europske unije i Islanda o načinima njegova sudjelovanja u Europskom potpornom uredu za azil („Aranžman”). Pregovori su uspješno okončani parafiranjem Aranžmana 28. lipnja 2013.”;

3. U članku 1.:

umjesto:

„Ovime se odobrava potpisivanje, u ime Unije, Aranžmana između Europske unije i Republike Islanda o načinima njezina sudjelovanja u Europskom potpornom uredu za azil, podložno sklapanju navedenog Aranžmana⁽²⁾.”

treba stajati:

„Odobrava se potpisivanje, u ime Unije, Aranžmana između Europske unije i Islanda o načinima njegova sudjelovanja u Europskom potpornom uredu za azil, podložno sklapanju navedenog Aranžmana⁽²⁾.”

RETTIFICA

della decisione 2014/194/UE del Consiglio, dell'11 febbraio 2014, relativa alla firma, a nome dell'Unione, dell'accordo tra l'Unione europea e la Repubblica d'Islanda sulle modalità di partecipazione di quest'ultima all'Ufficio europeo di sostegno per l'asilo

(Gazzetta ufficiale dell'Unione europea L 106 del 9 aprile 2014)

Titolo nel sommario e a pagina 2, considerando 2 e articolo 1:

anziché:

"la Repubblica d'Islanda"

leggasi:

"l'Islanda".

LABOJUMS

Padomes Lēmumā 2014/194/ES (2014. gada 11. februāris) par to, lai Savienības vārdā parakstītu Vienošanos starp Eiropas Savienību un Islandes Republiku par kārtību, kādā tā piedalās Eiropas Patvēruma atbalsta birojā

("Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis" L 106, 2014. gada 9. aprīlis)

Saturā un 2. lappusē nosaukumā un 2. lappusē 2. apsvērumā un 1. pantā:

tekstu:

"Islandes Republiku"

lasīt šādi:

"Islandi".

**2014 m. vasario 11 d. Tarybos sprendimo dėl Europos Sąjungos ir Islandijos Respublikos
susitarimo dėl jos dalyvavimo Europos prieglobsčio paramos biuro veikloje sąlygų
pasirašymo Sąjungos vardu klaidų ištaisymas**

(Europos Sąjungos oficialusis leidinys L 106, 2014 m. balandžio 9 d.)

Pavadinimas turinio puslapyje ir 2 puslapis, 2 konstatuojamoji dalis ir 1 straipsnis:

yra:

„Islandijos Respublika“,

turi būti:

„Islandija“.

HELYESBÍTÉS

az Európai Unió és az Izlandi Köztársaság közötti, utóbbinak az Európai Menekültügyi Támogatási Hivatalban való részvétele részletes szabályairól szóló megállapodásnak az Unió nevében történő aláírásáról szóló, 2014. február 11-i 2014/194/EU tanácsi határozathoz

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 106., 2014. április 9.)

A tartalomjegyzékben és a 2. oldalon a címben, valamint a 2. oldalon a (2) preambulumbekkezdésben és az 1. cikkben

a következő szövegrész:

„az Izlandi Köztársaság”,

helyesen:

„Izland”.

RETTIFIKA

tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2014/194/UE tal-11 ta' Frar 2014 dwar l-iffirmar, f'isem l-Unjoni, tal-Arranġament bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Islanda dwar il-modalitajiet tal-partecipazzjoni taghha fl-Uffiċċju Ewropew ta' Appoġġ fil-qasam tal-Asil

(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 106 tad-9 ta' April 2014)

It-titolu fil-paġna tal-werrej u fil-paġna 2, il-premessa 2 u l-Artikolu 1

minflok:

“r-Repubblika tal-Islanda”

agra:

“l-Islanda”.

RECTIFICATIE

van Besluit van de Raad 2014/194/EU van 11 februari 2014 inzake de ondertekening, namens de Unie, van de Regeling tussen de Europese Unie en de Republiek IJsland betreffende de nadere bijzonderheden van de deelname van de Republiek IJsland aan het Europees Ondersteuningsbureau voor asielzaken

(Publicatieblad van de Europese Unie L 106 van 9 april 2014)

Schutblad, in de titel, en bladzijde 2, in de titel, overweging (2) en artikel 1:

in plaats van:

“de Republiek IJsland”,

lezen:

“IJsland”.

SPROSTOWANIE

do decyzji Rady 2014/194/UE z dnia 11 lutego 2014 r. w sprawie podpisania, w imieniu Unii, uzgodnień między Unią Europejską a Republiką Islandii dotyczących warunków udziału tego państwa w pracach Europejskiego Urzędu Wsparcia w dziedzinie Azylu

(Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej L 106 z dnia 9 kwietnia 2014 r.)

W tytule w spisie treści i na stronie 2 oraz na stronie 2 w motywie 2 i art. 1

zamiast:

„Republiką Islandii”

powinno być:

„Islandią”.

RETIFICAÇÃO

da Decisão 2014/194/UE do Conselho, de 11 de fevereiro de 2014, respeitante à assinatura, em nome da União, do Acordo entre a União Europeia e a República da Islândia sobre as modalidades da sua participação no Gabinete Europeu de Apoio em matéria de Asilo

(Jornal Oficial da União Europeia L 106 de 9 de abril de 2014)

Na página do índice e na página 2, considerando 2 e artigo 1.º, no título:

onde se lê:

"a República da Islândia",

leia-se:

"a Islândia".

RECTIFICARE

la Decizia 2014/194/UE a Consiliului din 11 februarie 2014 privind semnarea, în numele Uniunii, a Acordului dintre Uniunea Europeană și Republica Islanda privind participarea acesteia la Biroul European de Sprijin pentru Azil

(Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 106 din 9 aprilie 2014)

În titlul de pe pagina de cuprins și de la pagina 2 și, la pagina 2, considerentul 2 și articolul 1

în loc de:

„Republica Islanda”

se citește:

„Islanda”.

KORIGENDUM

k rozhodnutiu Rady 2014/194/EÚ z 11. februára 2014 o podpise Dohody medzi Európskou úniou a Islandskou republikou o dojednaní foriem jej účasti na činnosti Európskeho podporného úradu pre azyl v mene Únie

(Úradný vestník Európskej únie L 106 z 9. apríla 2014)

V názve na strane s obsahom a na strane 2, na strane 2 v odôvodnení 2 a v článku 1:

namiesto:

„Islandskou republikou“

má byť:

„Islandom“.

POPRAVEK

**Sklepa Sveta 2014/194/EU z dne 11. februarja 2014 o podpisu, v imenu Unije, Dogovora med
Evropsko unijo in Republiko Islandijo o podrobnostih njenega sodelovanja pri Evropskem
azilnem podpornem uradu**

(Uradni list Evropske unije L 106 z dne 9. aprila 2014)

Naslov na strani z vsebino in na strani 2, ter stran 2, uvodna izjava 2 in člen 1:

besedilo:

„Republiko Islandijo“

se glasi:

„Islandijo“

OIKAISU

neuvoston päätökseen 2014/194/EU, annettu 11 päivänä helmikuuta 2014 , Islannin tasavallan osallistumista Euroopan turvapaikka-asioiden tukiviraston toimintaan koskevista yksityiskohtaisista säännöistä Euroopan unionin ja Islannin tasavallan välillä tehdyn järjestelyasiakirjan allekirjoittamisesta unionin puolesta

(Euroopan unionin virallinen lehti L 106, 9. huhtikuuta 2014)

Kansisivulla ja sivulla 2 olevassa otsikossa sekä sivulla 2, johdanto-osan 2 kappaleessa ja 1 artiklassa:

on:

”Islannin tasavallan”,

pitää olla:

”Islannin”.

RÄTTELSE

till rådets beslut av den 11 februari 2014 om undertecknande, på unionens vägnar, av avtalet mellan Europeiska unionen och Republiken Island om villkoren för Republiken Islands deltagande i Europeiska stödkontoret för asylfrågor

(Europeiska unionens officiella tidning L 106 av den 9 april 2014)

Titeln på innehållsförteckningen och på sidan 2, i skäl 2 och artikel 1

I stället för:

”Republiken Island”

ska det stå:

”Island”.
